

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В. В. ВИНОГРАДОВА  
ИНСТИТУТ ПРОБЛЕМ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ им. А. А. ХАРКЕВИЧА

# СЛОВО И ЯЗЫК



*Сборник статей  
к восьмидесятилетию  
академика Ю. Д. Апресяна*

Ответственные редакторы  
И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин, Л. П. Крысин



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение. Юрий Деренкович Апресян. Краткий биографический очерк (И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин, Л. П. Крысин) . . . . .	7
Предисловие. Про Апресяна (И. А. Мельчук) . . . . .	14

### Семантика и прагматика языковых единиц

В. М. Алпатов. Семантика цвета в японском языке . . . . .	21
В. Ю. Апресян. День в день, час в час, минута в минуту . . . . .	27
П. М. Аркадьев, Г. Е. Крейдлин. Части тела и их функции (по данным русского языка и русского языка тела) . . . . .	41
Е. Э. Бабаева. Полисемия прилагательного <i>простой</i> в зеркале композитов . . . . .	54
О. Ю. Богуславская. Лексикографические проблемы описания временной лексики . . . . .	66
И. М. Богуславский, Л. Л. Иомдин. Валентные свойства автодериватов . . . . .	79
В. Б. Борщев, Б. Х. Парти. Генитив меры в русском языке, типы и сорта . . . . .	95
Д. Вайс. Безглагольные конструкции русской разговорной речи: их типология и статус в лингвистическом описании . . . . .	138
A. Wierzbicka. What's wrong with «happiness studies»? The cultural semantics of <i>happiness</i> , <i>bonheur</i> , <i>Glück</i> , and <i>šťas'ťe</i> . . . . .	155
И. В. Галактионова. Слова со значением пространственной ориентации: топологическая зона верха . . . . .	172
С. Ю. Дмитренко, В. С. Храковский. Глаголы стандартных и нестандартных положений в пространстве . . . . .	182
Д. О. Добровольский. Конверсия и актантная деривация во фразеологии . . . . .	207
Анна А. Зализняк, А. Д. Шмелев. Как мы проводим дни и ночи . . . . .	228
Л. Н. Иорданская. О составе русских прилагательных с приставкой НЕ- . . . . .	237
Т. В. Крылова. Представление о страхе как положительном факторе в русском наивно-языковом сознании . . . . .	245
Г. И. Кустова. Слова со значением высокой степени: семантические модели и семантические механизмы (MAGN'ы-прилагательные) . . . . .	256
И. Б. Левонтина. Частицы переспроса и припоминания . . . . .	269
Х. Р. Мелиг. Вид глагола в русских общих вопросах . . . . .	279
А. М. Молдован. Поклонная гора . . . . .	298
Б. Ю. Норман. К соотношению семантической и сигматической информации в плане содержания слова (на материале славянских языков) . . . . .	307

<i>P. Ratmájr.</i> Новые роли в новой деловой коммуникации (на примере жанра собеседования) . . . . .	319
<i>Z. Saloni.</i> Remarks on Lexical Functions (in the Margins of Juri Apresjan's Paper) . . . . .	330
<i>C. М. Толстая.</i> Глагол <i>найти/находить</i> и его семантические корреляты . . . . .	338
<i>Е. В. Урысон.</i> НОРМА, ОБРАЗЕЦ, СТАНДАРТ, ЭТАЛОН, ШАБЛОН: заметки о полисемии . . . . .	347

### Лексикография

<i>А. В. Дыбо.</i> Семантическая реконструкция в алтайской этимологии: лексика конкретного словаря . . . . .	359
<i>Б. Л. Иомдин.</i> Материалы к словарю-тезаурусу бытовой терминологии. СВИТЕР: образец словарной статьи . . . . .	392
<i>М. Л. Каленчук, Р. Ф. Касаткина, Л. Л. Касаткин.</i> Основные принципы «Большого орфоэпического словаря русского языка» . . . . .	407
<i>А. Е. Кибрик.</i> Экспедиционные истории 4: Завершение дагестанских сопоставительных штудий (1978—1984) . . . . .	422
<i>Л. П. Крысин.</i> О «Толковом словаре русской разговорной речи» . . . . .	446
<i>Е. В. Падучева.</i> Заметки об аспектуальной информации в толковом словаре . . . . .	457

### Синтаксис и семантика синтаксиса

<i>В. М. Живов.</i> Позиция причастных оборотов и их дискурсивные свойства в языке русских летописей . . . . .	473
<i>Вяч. Вс. Иванов.</i> А всех их было четверо . . . . .	493
<i>I. Mel'čuk.</i> Word Order In Russian . . . . .	499
<i>А. Мустайоки.</i> Толкование конверсивных конструкций в рамках функционального синтаксиса . . . . .	528
<i>J. Panevová.</i> On the Syntax and Semantics of Czech Infinitival Constructions: a Case Study . . . . .	537
<i>Е. В. Рахилина, В. А. Плунгян.</i> Ю. Д. Апресян как теоретик Грамматики конструкций . . . . .	548

### Прикладная лингвистика и проблемы перевода

<i>С. А. Крылов.</i> Об инвентаре семантического метаязыка описания русских глагольных конструкций в книге Ю. Д. Апресяна «Экспериментальное исследование семантики русского глагола» (опыт металингвистической систематизации) . . . . .	561
--	-----

---

<i>Л. Л. Цинман.</i> Ранжирование синтаксических гипотез в синтаксическом анализаторе лингвистического процессора ЭТАП-3 .....	573
<i>В. В. Шеворошкин.</i> К пониманию мильских текстов .....	588

### **Типология**

<i>Р. Бенаккио.</i> Глагольный вид в императиве в греческом языке (в сопоставлении с славянскими языками) .....	623
<i>Х. Томмола.</i> Standard Average European: кто член языкового ЕС .....	633
<i>Ф. Фичи.</i> Об одной модальной функции рефлексивных конструкций .....	645

### **Лингвистика и поэтика**

<i>М. В. Ляпон.</i> Парадоксальная логика как режим мышления .....	655
<i>Т. М. Николаева.</i> «Утопия» В. Ф. Одоевского и наша действительность .....	666

### **Философия языка**

<i>A. Bogusławski.</i> A brief account of an item in linguistic phenomenology .....	673
<i>А. В. Гладкий.</i> Заметки дилетанта о пяти диалогах Платона .....	681
<i>А. Д. Кошелев.</i> Почему полисемия является языковой универсалией? (Когнитивная природа и языковая функция многозначных слов) .....	695